

"Salvação pela Graça"
RICHARD WAGNER

Pilgrims' Chorus from "Tannhäuser"

For Chorus of Mixed Voices

Versão em
português: S.A.M. Pinheiro

Arranged by Louis Koemmenich

Andante maestoso

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano

Andante maestoso (♩ = 50)

A sal - va - - ção pe - la gra - ça di - - vi - - na um

A sal - va - - ção pe - la gra - ça di - - vi - - na um

A sal - va - - ção pe - la gra - ça di - - vi - - na um

A sal - va - - ção pe - la gra - ça di - - vi - - na um

Andante maestoso (♩ = 50)

pe - ca - - dor po - de ter con - quis - ta - da; fi - - el na

pe - ca - - dor po - de ter con - quis - ta - da; fi - - el na

pe - ca - - dor po - de ter con - quis - ta - da; fi - - el na

pe - ca - - dor po - de ter con - quis - ta - da; fi - - el na

dor ou em pe-sar, com Deus na glô-ria i--rã rei-

dor ou em pe-sar, com Deus na glô-ria i--rã rei-

dor ou em pe-sar, com Deus na glô-ria i--rã rei-

dor ou em pe-sar, com Deus na glô-ria i--rã rei-

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part having the same lyrics. The piano accompaniment provides a harmonic foundation for the vocal lines. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "dor ou em pe-sar, com Deus na glô-ria i--rã rei-".

-nar. Mas pa--ra quem sem Deus qui-ser vi--ver não

-nar. Mas pa--ra quem sem Deus qui-ser vi--ver não

-nar. Mas pa--ra quem sem Deus qui-ser vi--ver não

-nar. Mas pa--ra quem sem Deus qui-ser vi--ver não

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts have the same lyrics: "-nar. Mas pa--ra quem sem Deus qui-ser vi--ver não". The piano accompaniment continues with the same harmonic structure. The key signature and time signature remain the same as in the first system. The lyrics are: "-nar. Mas pa--ra quem sem Deus qui-ser vi--ver não".

há con-so-la-ção. Tem paz só quem con-tri-to

há con-so-la-ção. Tem paz só quem con-tri-to

há con-so-la-ção. Tem paz só quem con-tri-to

há con-so-la-ção. Tem paz só quem con-tri-to

vem a Deus pe-din-doo seu per-dão. Ben-

vem a Deus pe-din-doo seu per-dão. Ben-

vem a Deus pe-din-doo seu per-dão. Ben-

vem a Deus pe-din-doo seu per-dão. Ben-

p cresc.

- di - - - - - to o ser que

p cresc.

- di - - - - - to o ser que

p cresc.

- di - - - - - to o ser que

p cresc.

- di - - - - - to o ser que

p cresc.

ff

bus - - - - - ca a Deus!

ff

bus - - - - - ca a Deus!

ff

bus - - - - - ca a Deus!

ff

bus - - - - - ca a Deus!

ff

sal - - - - - va - - - - - ção pe - - - la

sal - - - - - va - - - - - ção pe - - - la

sal - - - - - va - - - - - ção pe - - - la

sal - - - - - va - - - - - ção pe - - - la

ff

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The lyrics are 'sal - - - - - va - - - - - ção pe - - - la'. The piano accompaniment features a complex, flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand, marked with a forte (*ff*) dynamic.

gra - - - - - ça en - - - - - con - - - - - tro. Meu

gra - - - - - ça en - - - - - con - - - - - tro. Meu

gra - - - - - ça en - - - - - con - - - - - tro. Meu

gra - - - - - ça en - - - - - con - - - - - tro. Meu

ff

The second system continues the musical piece with four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are 'gra - - - - - ça en - - - - - con - - - - - tro. Meu'. The piano accompaniment maintains the same complex, flowing melody and steady bass line, marked with a forte (*ff*) dynamic.

co - - - - ra - - - - ção gra - to a

co - - - - ra - - - - ção gra - to a

co - - - - ra - - - - ção gra - to a

co - - - - ra - - - - ção gra - to a

ff

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. They all sing the same lyrics: "co - - - - ra - - - - ção gra - to a". The piano accompaniment features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic, chordal pattern in the left hand. The system ends with a double bar line.

Deus re - - - - go - zi - - - - ja. A

Deus re - - - - go - zi - - - - ja. A

Deus re - - - - go - zi - - - - ja. A

Deus re - - - - go - zi - - - - ja. A

ff

The second system continues the musical piece with four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts sing the lyrics: "Deus re - - - - go - zi - - - - ja. A". The piano accompaniment continues with a similar pattern to the first system, featuring a complex melody in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The system ends with a double bar line.

mor - - - - - te ou mal não

mor - - - - - te ou mal não

mor - - - - - te ou mal não

mor - - - - - te ou mal não

ff

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in a four-part setting, with the lyrics 'mor - - - - - te ou mal não' written below each staff. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a strong, rhythmic pattern with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

te - - - - - me - - - - - rei, com

te - - - - - me - - - - - rei, com

te - - - - - me - - - - - rei, com

te - - - - - me - - - - - rei, com

ff

The second system of the musical score continues the four-part vocal setting and piano accompaniment. The vocal staves have the lyrics 'te - - - - - me - - - - - rei, com' written below them. The piano accompaniment maintains its strong, rhythmic pattern and includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Deus des — can — — — so en — — —

Deus des — — — can — — — so en — — —

Deus des — — — can — — — so en — — —

Deus des — — — can — — — so en — — —

ff

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement, all singing the same melody. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a simpler, chordal pattern in the left hand. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

-sim te - rei; A-
-sim te - rei; A-
-sim te - rei; A-
-sim te - rei; A-

ff

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts end with a fermata on the word "te - rei;". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The key signature and time signature remain the same.

First system of a musical score, measures 1-4. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts sing the lyrics "-le --- lu - ia!". The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes a *dim.* (diminuendo) marking. The system concludes with a double bar line and a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

-le --- lu - ia!

-le --- lu - ia!

-le --- lu - ia!

-le --- lu - ia!

f *dim.* *ff*

Second system of a musical score, measures 5-8. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal parts sing the lyrics "-le --- lu - ia!" followed by "pra" at the end of the system. The piano part continues with a forte (*f*) dynamic, then a mezzo-forte (*mf*) dynamic, and ends with a fermata. The system concludes with a double bar line.

-le --- lu - ia! pra

-le --- lu - ia! pra

-le --- lu - ia! pra

-le --- lu - ia! pra

f *mf*

dim.

sem — — — — — pre,a — — — mēm, pra

dim.

sem — — — — — pre,a — — — mēm, pra

dim.

sem — — — — — pre,a — — — mēm, pra

dim.

sem — — — — — pre,a — — — mēm, pra

dim.

3/4

3/4

p

sem — — — — — pre,a — mēm!

p

sem — — — — — pre,a — mēm!

p

sem — — — — — pre,a — mēm!

p

sem — — — — — pre,a — mēm!

p

più p

pp cresc.

ff

V

V